取扱説明書 OPERATION MANUAL

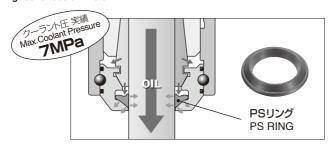
この度は、**(別6)** パーフェクトシールをお買い求めいただき誠にありがとうございます。ご使用前にあたっては必ず本書をお読みいただき、ご使用される方がいつでも見ることができる場所に必ず保管してくださいますようお願いいたします。

Thank you for purchasing the **BIG** PERFECT SEAL. Please read these instructions before use and keep them where the operator may refer to them whenever necessary.

刃先からの給油について COOLANT THROUGH FROM CUTTING TOOL WITH OIL HOLE

特殊シールリング(PSリング)により、確実に刃先からの給油が行えます。オイルホールドリルなど油穴付刃具にご使用ください。

Sealing rubber PS RING seals coolant at cutting tool periphery and thus is supplied from cutting tool of coolant hole.



●適合刃具サイズについて

パーフェクトシール型式末尾の刃具シャンク範囲に対応しています。 (右図 例参照)

範囲外の刃具シャンク径では刃具が取り付けできなかったり、十分な シール効果が得られませんので、適合サイズをご確認の上ご使用くだ さい。

● CHECKING THE SIZE OF PERFECT SEAL

Suitable range of cutting tool diameter is determined by each model of the PERFECT SEAL. Check the suitable size by referring to the end of model number.

(例 Example)



MPS16-<u>1314</u>

シャンク径 ϕ 13 \sim ϕ 14 The diameter of shank ϕ 13 $-\phi$ 14mm $(\phi.51"-\phi.55")$

EPS10-08

シャンク径 ϕ 8
The diameter of shank ϕ 8mm (ϕ .32")

PSリングの交換について HOW TO EXCHANGE THE PS RING(SEALING RUBBER)

PSリングの損傷などにより、クーラントの漏れが発生した場合には、PSリングを交換してください。 PSリングは単体販売も行っております。

If coolant leakage occurs due to damage to the PS RING, it is necessary to exchange the PS RING. The PS RING is sold separately.

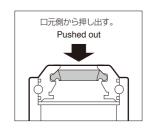
●PSリングの取り外し方

ナットロ元側からPSリングを押し出すようにし、取り外してください。取り 外す際、PSリングやナット内径がキズつかないようにご注意ください。 また、一度、取り外したPSリングは油漏れの可能性があるため、ご使用しな いでください。

HOW TO REMOVE THE PS RING

PS RING is removed by depressing it from the front side. Care should be taken to hurt your finger with the internal thread or others.

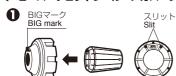
Do not reuse the removed PS RING due to possible coolant leakage.





コレットの取り付け **HOW TO ATTACH A COLLET**

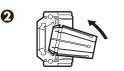
【ベビーパーフェクトシール・メガパーフェクトシールの場合 INCASE OF BPS & MPS】



パーフェクトシールのBIGマーク とコレットのスリットとスリット の中心をあわせます。

slit of collet.

Align the BIG mark on PERFECT SEAL with the between to slit and



パーフェクトシールのBIGマークの反対側に ある大きいリブにコレットをひっかけて、小 さいリブ側を押し込んでください。

Hook the collet on the bigger rib that is located on the opposite side of BIG mark on PERFECT SEAL, and push it into the smaller rib as shown in the figure.

ご注意 CAUTION _ _ _

ください。

必ずコレットをパーフェクトシールに取 り付けてからチャック本体に取り付けて

Always attach the collet to PERFECT SEAL before attaching it to the chuck body.

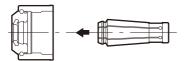








〔メガEパーフェクトシールの場合 INCASE OF EPS〕



パーフェクトシールの後方からコレットを挿入し、コレット先端 のリブ部が、カチッとセットされるまで押し込んでください。 FPSの場合、 マークを合わせる必要はありません。

Put the collet to the PERFECT SEAL from the backside. Push the collet until the rib of the nut fits in the groove on the collet with click sound.

刃具の締め付け **HOW TO CLAMP A CUTTING TOOL**

チャック本体にパーフェクトシールを仮付け(2~3回まわした) 状態で刃具を確実に挿入し、専用レンチでしっかりと締め付 けてください。締め付けトルクはチャック本体に付属してい る取扱説明書をご参照ください。

Insert the cutting tool surely in the state that PERFECT SEAL is screwed in 2 - 3 turns into the chuck body, and tighten PERFECT SEAL with the exclusive wrench.

Refer to the operation manual enclosed in the chuck body about tightening torque.

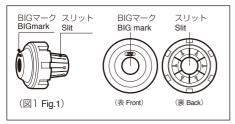
ご注意 CAUTION =

刃具シャンクをウエス等できれいに清掃し、ゴミや油膜を取 り除いてください。また刃具シャンク部に打痕等の傷がある ものは、把握力、精度の低下になりますのでご使用にならな いでください。

Clean the shank of a cutting tool with a waste and etc., and remove dust and oil film. Do not use a cutting tool with dents on its shank, otherwise clamping force and accuracy become bad.

コレットの取り外し HOW TO DETACH THE COLLET

〔ベビーパーフェクトシール・メガパーフェクトシールの場合 INCASE OF BPS & MPS)





パーフェクトシールのBIGマークにコレットの スリット位置を(図1)のように合わせます。 BIGマークの方向から矢印1の方向に力を加 えながら、矢印2の方向に「こねる」ように 押し出してください。(図2)

(図2 Fig.2)

Align BIG mark on PERFECT SEAL in the position where the slit of a collet is located as shown in the figure.(Fig.1)

While applying force in the direction of BIG mark as shown in 1. squeeze and push the collet out in the direction of 2.(Fig.2)

MPS

MPS6.8など指での作業が行いにくい場合、別売の「コレットエジェクタ」をご使用ください。 If it is difficult to work by finger, please use COLLET EJECTOR sold separately.(MPS6,8 etc.)

コレットエジェクタ Collet Ejector

〔メガEパーフェクトシールの場合 INCASE OF EPS〕

コレットを軸方向にまっすぐ引っ張ることによって、ナットから取り外す ことができます。

Remove the collet by pulling it back straight in the axial direction.

ご注意 CAUTION = =

-フェクトシールは標準NBC・MECコレット を対象として設計されています。

PERFECT SEAL is designed for the standard NBC/MEC COLLET.